

特別企劃

進擊的音浪：超速狂飆

主題節目

映画一代女：田中絹代

TFAI 選映

王哥柳哥遊台灣 / 炎日  
雙手的溫柔 / 開羅謀殺案

TFAI 2024 PROGRAM GUIDE  
JAN.FEB VOL.24

01.02

月

國家影視聽中心月訊



國家電影及視聽文化中心  
TAIWAN FILM & AUDIOVISUAL INSTITUTE



## 目錄 CONTENTS

- |   |                           |    |   |
|---|---------------------------|----|---|
| 2 | 關於 TFAI<br>ABOUT          | 8  | 場次表<br>SCHEDULE   |
| 3 | 時間圖書館 / 當月主題選輯<br>LIBRARY | 13 | 活動<br>EVENTS  |
| 5 | 票務資訊<br>TICKETING         | 16 | 主題節目<br>MAIN PROGRAM<br><br>映畫一代女：田中絹代<br>A Cinema of One's Own:<br>Tanaka Kinuyo |
| 6 | TFAI 會員<br>TFAI MEMBER    | 32 | TFAI 選映<br>TFAI PICKS   |
| 7 | 參觀資訊<br>VISIT TFAI        | 34 | 特別企劃<br>SPECIAL FOCUS<br><br>進擊的音浪：超速狂飆<br>Sonic Odyssey: Chasing Adrenaline      |

## 關於 TFAI ABOUT

「國家電影及視聽文化中心」始於 1978 年，原為電影專門圖書館及資料館，其後設有典藏中心並經歷多次轉型，現為我國唯一典藏影視聽資產專責行政法人機構，存有電影膠片約一萬八千部，影視聽文物逾二十萬件，以典藏影視聽資產並公共化為宗旨，進行保存、修復、研究、推廣。

2021 年底，新莊場館落成，成為向大眾推廣影視聽珍貴遺產，建立影視聽文化生活場域的重要基地。場館內設有專業影廳、電影圖書館、常設展覽、書店及餐廳，同時常態舉辦工作坊、教育活動、講座及各式電影專題放映。

Founded in 1978, Taiwan Film and Audiovisual Institute (TFAI) was first established as a film library and archive, and has transitioned over the years into the only non-governmental public body in Taiwan that specializes in preserving film heritage. TFAI aims to expand the public accessibility of its collection, hosting nearly 18,000 films, and over 200,000 artifacts, through restoration, research and promotion.

TFAI's new venue opened in 2021, which consists of high-quality theaters, film library, exhibition, bookshop and restaurant, allowing diverse access to its collection. Through workshops, educational activities, program screenings curated all-year-round, TFAI seeks to re-establish the significance of old films, while providing the best environment for an unforgettable experience.

## 時間圖書館 LIBRARY



### 時間圖書館 Library

開放時間 | 週三至週日 11:00-20:00



更多館藏

影視聽專門圖書館，收藏電影、電視、廣播為主，館藏總約 3 萬餘件，提供中心會員圖書、期刊閱覽與視聽服務使用，服務空間包含圖書期刊閱覽區 18 席、個人視聽座位 9 席與團體視聽室 2 間。

The TFAI library is a professional library in film and audiovisual collections of nearly 33,000 publications available to registered members. It has 18 individual seats, 9 audiovisual seats and 2 audiovisual rooms.



凡符合年禮金領取資格之青年，出示文化幣 APP  
開放圖書館免費一日漫遊活動，可入館閱覽及觀看影片。同時最多 20 人

#### 時間圖書館——影視聽會員權益

##### 時間證人

- 館內閱覽圖書及期刊報紙

##### 時間旅人

- 館內閱覽圖書、期刊報紙及視聽資料  
- 外借一般圖書館藏  
- 使用個人視聽座位及團體視聽室

※ 詳細使用須知公告於圖書館官網 [lib.tfai.org.tw](http://lib.tfai.org.tw)

## 時間圖書館 - 當月主題選輯

田中絹代以演員身分拍了非常多的電影，橫跨默片、有聲電影、彩色膠片等不同影史階段，也挑戰導演工作，成為日本史上第二位女性導演，其非比尋常的一生，如小說及電影般精彩。來中心看電影之餘，更別錯過到圖書館翻閱《映畫女優》日文原著《小說 田中絹代》與《花も嵐も：女優・田中絹代の生涯》等書。

### 小說 田中絹代

電影《映畫女優》改編原著傳記



作者 | 新藤兼人  
出版 | 株式会社文藝春秋

從新藤兼人聽聞田中絹代死訊的心情開始書寫，因她一生非比尋常，便將傳記取名為《小說 田中絹代》。新藤兼人曾拜溝口健二為師，也拍過溝口健二的紀錄片《一位電影導演的生涯》，在熟悉兩人的新藤兼人筆下，田中絹代的個性鮮明，與改編為電影的《映畫女優》相比又有許多不同之處，值得細細玩味。

### 花も嵐も：女優・田中絹代の生涯

直木獎作家古川薫鉅作



作者 | 古川薫  
出版 | 株式会社文藝春秋

田中絹代出演了《愛染桂》、《西鶴一代女》、《雨月物語》等眾多傑作，成為銀幕巨星並贏得「大女優」的美譽。由清純派轉為演技派，直至老年仍不斷地為電影犧牲奉獻，她的生涯充滿戲劇性，風雲變幻的一生堪稱是昭和時代動盪歷史的縮影。

## 票務資訊 TICKETING

線上購票  
OPENTIX [www.opentix.life/o/tfai](http://www.opentix.life/o/tfai)



TFAI 旗艦館

節目	全票	TFAI會員票 學生票	優待票
主題節目			
<b>映画一代女：田中絹代</b>			
一般套票：任選3場次600元	220	180	110
TFAI會員限定套票：任選4場次600元 會員套票贈送北投白磺溫泉粉+迷你復刻片盒（限量150組）			
二月特別企劃			
<b>捍衛戰警／玩命再劫／賽道狂人</b>	220	180	110
TFAI選映			
<b>炎日／雙手的溫柔／開羅謀殺案</b>	220	180	110
現場免費索票場次 每人限索兩張，數量有限，索完為止			
<b>王哥柳哥遊台灣</b> 各場次開演前一小時可至現場櫃檯免費索票，唯12:00前開演場次可於開演前30分鐘索票。			

優待票：孩童票 | 敬老票

身心障礙票：中心主辦場次設有身心障礙席次可免費索取，詳情請洽售票櫃臺 02-8522-8000

- General: NTD 220/ticket - TFAI Member or Student: NTD 180/ticket
- Child or Senior Citizen: NTD 110/ticket
- Person with Disability: Free tickets available for the TFAI organized screenings, please call (02)8522-8000 for more detail.

**TANAKA KINUYO Combo (General)**  
NTD 600 for 3 tickets to any screenings of the program.

**TANAKA KINUYO Combo (TFAI Member Only)**  
NTD 600 for 4 tickets to any screenings of the program plus 1 natural hot spring powder pack inside a TFAI mini-film can. (Limited to the first 150 sets.)

**Free Screenings: Brother Wang and Brother Liu Tour Taiwan**

- Free tickets available at the Info Desk one hour before each screening. (30 minutes before the screenings prior to 12:00)
- 2 tickets maximum per person. Available on a first come first serve basis.

Online Ticket Purchase [www.opentix.life/o/tfai](http://www.opentix.life/o/tfai). Ticket Purchase available at TFAI Info Desk.

**文化幣優惠 CULTURE POINTS** 優惠使用需具成年禮金領取資格之青年，詳細資訊查詢 [twcp.moc.gov.tw](http://twcp.moc.gov.tw)

- 放映節目
- 使用文化幣購買本中心任電影票，享會員優惠價！
  - 每月「文化幣青年特選場」節目，兩人同行，一人免費。

一月文化幣 青年特選場	01.06 SAT 12:20 永恆的乳房 P.22 Forever a Woman	01.12 FRI 19:10 炎日 P.32 Burning Days	01.28 SUN 13:30 非常線之女 P.26 Dragnet Girl
	02.04 SUN 12:40 賽道狂人 P.37 Ford v Ferrari	02.04 SUN 16:20 玩命再劫 P.36 Baby Driver	02.04 SUN 19:20 捍衛戰警 P.35 Speed

**時間圖書館** 出示文化幣 APP，即可一日漫遊 3F 圖書館，閱覽圖書及觀看影音。 同時間入場最多限制 20 人

**時光選品** 使用文化幣 APP 於本中心一樓時光選品小賣店購物滿 150 元，即贈爆米花一份。

**文化幣使用須知** 上述優惠無法與本中心其他優惠合併使用 | 僅限於 OT 網站與 APP 線上「全額」折抵，實體交易均不適用





申請會員

歡迎加入本中心會員，通行在影視聽場館的時間軸上，用您的記憶一起珍藏時間、帶著您的感官在時間中旅行，讓我們共聚在此，交會彼此。

 新北市民憑身分證，享首年加入時間證人免會費，加入時間旅人可折抵年費 NT\$300

### Time Keeper 時間證人



#### 基本會員

入會年費 NT\$300

- 享會員電影票價優惠
- 場館活動優惠 9 折
- 贈中心電影票一張，可兌換本中心主辦放映之任一場次
- 可於時光圖書館內閱覽

### Time Traveler 時間旅人



#### 圖書視聽會員

入會年費 NT\$1000

- 享會員電影票價優惠
- 場館活動優惠 8 折
- 贈中心電影票一張，可兌換本中心主辦放映之任一場次
- 可於時光圖書館內閱覽、觀賞視聽資料及非特藏書籍外借

## 贊助我們

### 保存經典 守護記憶

國家電影及視聽文化中心是臺灣唯一典藏影視聽資產的專責機構，您的支持將是我們持續投入保存及數位修復任務的動力！歡迎加入守護臺灣影視聽資產的行列！

#### 贊助方式說明

線上 | 掃描 QRcode 即可以線上刷卡方式贊助。

匯款 | 掃描 QRcode 下載贊助捐款單，匯款完成後於捐款單上填寫匯款帳號後五碼寄至 service@tfai.org.tw，或傳真至 02-8522-2656。

回傳後請來電 02-8522-8000#2202，將由專人服務您確認贊助款項。



線上刷卡贊助



匯款贊助

感謝您對國家電影及視聽文化中心的支持

開放時間 | 每週一、二休館，週三至週日11:00-20:00

Opening Hours | Closed on Mon. & Tue. 11:00-20:00 Wed. to Sun.  
Opening hours during Lunar New Year will be informed otherwise.



導航 MAP



#### 捷運 By MRT

搭乘桃園捷運至新莊副都心站 → 由2號出口步行約5分鐘抵達  
Take Taoyuan Airport MRT to Xinzhuang Fuduxin Station → 5 minutes' walk from Exit 2

#### 公車 By Bus

國家影視聽中心站 (原榮華中信街口) : 257、813區  
中信國小站 : 617 (含副)  
中原路站 : 257、615、617、622、813、835、橘17、藍18  
下車後於中信街左轉 → 步行約10分鐘抵達  
TFAI Station (Ronghua Zhongxin Roads): 257, 813 shuttle  
Zhongxin Elementary School Station: 617, 617 Sub  
ZhongYuan Rd. Station: 257, 615, 617, 622, 813, 835, Orange17, Blue18  
Turn left at Zhongxin Street after alighting → 10 minutes' walk

#### 高鐵/臺鐵 By Train (THSR/Taiwan Railway)

轉搭桃園捷運 → 新莊副都心站 → 由2號出口步行約5分鐘抵達  
Transfer to Taoyuan Airport MRT → Xinzhuang Fuduxin Station → 5 minutes' walk from Exit 2

#### 自行開車 Drive

國道一號 (國道中山高速公路) National Freeway 1  
五股交流道下交流道 → 往新莊方向 → 走新五路二段 → 走新五路一段 → 左轉新北大道 → 右轉中信街 → 右轉富貴路 → 本中心停車場

Exit at Wugu Interchange → to Xinzhuang → Section 2 of Xin 5th Road → Section 1 of Xin 5th Road → Turn left to New Taipei Boulevard → Turn right to Zhongxin Street → Turn right to Fugui Road → TFAI car park

國道三號 (福爾摩沙高速公路) National Freeway 3  
中和交流道下交流道 → 往中和方向 → 走64快速道路 → 新莊思源路 → 左轉中原路 → 右轉中信街 → 左轉富貴路 → 本中心停車場

Exit at Zhonghe Interchange → to Zhonghe → Provincial Highway 64 → Sijuan Road → Turn left to Zhong Yuan Road → Turn right to Zhongxin Street → Turn left to Fugui Road → TFAI car park



# 場次表 SCHEDULE

- 映画一代女：田中絹代 A Cinema of One's Own: Tanaka Kinuyo
- TFAI 選映 TFAI PICKS

日期 Date	地點 Venue	時間 Time	片名 Title	片長 Min	備註 Note
01.04 THU	A	19:10	炎日 Burning Days	131	
01.05 FRI	A	19:20	雙手的溫柔 The Blue Caftan	122	
01.06 SAT	A	12:20	永恆的乳房 R 文 Forever a Woman	110	★
		16:00	田中絹代：傳說中的她 Kinuyo Tanaka, a Woman We Talk About	52	★
		19:30	戀文 R Love Letter	97	
01.07 SUN	A	11:40	西鶴一代女 R The Life of Oharu	136	
		15:10	只有女人的夜晚 R Girls of the Night	93	★
		19:00	映畫女優 文 Actress	130	▲
	B	14:30	王哥柳哥遊台灣 R F Brother Wang and Brother Liu Tour Taiwan	149	

☆ 映前導讀 Pre-screening Introduction

文 文化幣青年特選場，憑文化幣購票可享兩人同行，一人免費優惠。各優惠無法合併使用

文 文化幣青年特選  
CULTURE POINTS VIP

膠卷放映  
FILM PRINT SCREENING

R 數位修復版  
RESTORED

F 免費放映  
FREE SCREENING

A 大影格 Cinema A

B 小影格 Cinema B

日期 Date	地點 Venue	時間 Time	片名 Title	片長 Min	備註 Note
01.11 THU	A	19:20	開羅謀殺案 Boy from Heaven	121	
01.12 FRI	A	19:10	炎日 文 Burning Days	131	
01.13 SAT	A	17:00	永恆的乳房 R Forever a Woman	110	
		19:40	母親 Mother	98	▲
01.14 SUN	A	13:30	望鄉 文 Sandakan No. 8	121	
		16:40	阿吟大人 R Love Under the Crucifix	102	
		19:30	戀文 R Love Letter	97	
	B	13:40	王哥柳哥遊台灣 R F Brother Wang and Brother Liu Tour Taiwan	149	
	B	18:00	田中絹代：傳說中的她 Kinuyo Tanaka, a Woman We Talk About	52	

★ 映後座談 With Q&A

▲ 影片非英語發音且無英文字幕 Non-English language film without English subtitles

# 場次表 SCHEDULE

- 映画一代女：田中絹代 A Cinema of One's Own: Tanaka Kinuyo
- TFAI 選映 TFAI PICKS

日期 Date	地點 Venue	時間 Time	片名 Title	片長 Min	備註 Note
01.18 THU	A	19:20	雙手的溫柔 The Blue Caftan	122	
01.19 FRI	A	19:10	炎日 Burning Days	131	
01.20 SAT	A	13:30	非常線之女(辯士場)	121	☆
		16:50	只有女人的夜晚	93	
		19:20	流亡王妃	102	
01.21 SUN	A	13:00	映畫女優	130	▲
		16:20	西鶴一代女	136	
		19:30	月昇物語	103	
		13:20	王哥柳哥遊台灣	149	
		B	13:20	王哥柳哥遊台灣	149

☆ 映前導讀 Pre-screening Introduction



文化幣青年特選  
CULTURE POINTS VIP



膠卷放映  
FILM PRINT SCREENING



數位修復版  
RESTORED



免費放映  
FREE SCREENING

A 大影格 Cinema A

B 小影格 Cinema B

日期 Date	地點 Venue	時間 Time	片名 Title	片長 Min	備註 Note
01.25 THU	A	19:20	雙手的溫柔 The Blue Caftan	122	
01.26 FRI	A	19:20	開羅謀殺案 Boy from Heaven	121	
		14:00	望鄉	121	
01.27 SAT	A	16:50	月昇物語	103	
		19:30	流亡王妃	102	
01.28 SUN	A	13:30	非常線之女(辯士場)	121	☆
		16:30	母親	98	▲
		19:30	阿吟大人	102	
		13:40	王哥柳哥遊台灣	149	
		B	18:20	田中絹代：傳說中的她 Kinuyo Tanaka, a Woman We Talk About	52

▲ 影片非英語發音且無英文字幕 Non-English language film without English subtitles



# 場次表 SCHEDULE

**立** 文化幣青年特選  
CULTURE POINTS VIP

**A** 杜比全景聲  
Dolby Atmos®

**A** 大影格 Cinema A

■ 特別企劃：進擊的音浪：超速狂飆 Sonic Odyssey: Chasing Adrenaline

■ TFAI 選映 TFAI PICKS

日期 Date	地點 Venue	時間 Time	片名 Title	片長 Min	備註 Note
02.01 THU	<b>A</b>	19:20	開羅謀殺案 Boy from Heaven	121	
02.02 FRI	<b>A</b>	19:20	雙手的溫柔 The Blue Caftan	122	
02.03 SAT	<b>A</b>	12:40	捍衛戰警 Speed	116	
		15:50	玩命再劫 <b>A</b> Baby Driver	113	
		18:40	賽道狂人 <b>A</b> Ford v Ferrari	152	
		12:40	賽道狂人 <b>A</b> <b>文</b> Ford v Ferrari	152	
02.04 SUN	<b>A</b>	16:20	玩命再劫 <b>A</b> <b>文</b> Baby Driver	113	
		19:20	捍衛戰警 <b>文</b> Speed	116	

**文** 文化幣青年特選場，憑文化幣購票可享兩人同行，一人免費優惠。各優惠無法合併使用

# 活動 EVENTS

▼ 映後座談  
POSTSCREENING TALK

01.06 SAT  
17:00-18:30

大影格  
Cinema A

## 女性形象的場面調度 —— 鏡前鏡後・田中絹代

講者 | 齊藤綾子

田中絹代是日本影史最偉大的女演員之一，她不僅為溝口健二、小津安二郎等片廠大師在銀幕上扮演日本女性的理想典型，更憑藉自身實力成為日本女導演先鋒。齊藤綾子教授將回顧田中的導演作品，探討她如何介入男性觀點的刻板描繪，重構自己過去飾演的父權社會受害女子形象，展現出女性的真實欲望及韌性。

■ 本活動為當日 16:00《田中絹代：傳說中的她》P.31 映後座談，欲觀賞電影者須購票入場，座談將視現場情況安排候補入場，額滿為止。

01.06 SAT  
14:00

01.07 SUN  
16:50

大影格  
Cinema A

## 《永恆的乳房》、《只有女人的夜晚》映後 Q&A

講者 | 齊藤綾子

《永恆的乳房》、《只有女人的夜晚》均改編自女性文學作品，不僅由田中絹代執導，更請來成瀨巳喜男、木下惠介等大師御用的知名女編劇田中澄江執筆劇本，在男性主導的日本影壇，暢抒女性自主、身體情欲等大膽議題。首週放映特邀日本電影學者齊藤綾子訪台，於映後 Q&A 為觀眾解惑，介紹這段「女性書寫 × 女性影像」的影史篇章。

■ 本活動為 01.06 12:20《永恆的乳房》P.22、01.07 15:10《只有女人的夜晚》P.24 映後座談，欲觀賞電影者須購票入場，座談將視現場情況安排候補入場，額滿為止。



講者 | 齊藤綾子 SAITO Ayako

加州大學洛杉磯分校影視戲劇學院博士，現任日本映像學會會長、明治學院大學藝術學系教授，於該系開設電影研究課程。專長領域涵蓋二戰後日本電影的女性工作者及女性形象再現，熟稔田中絹代、若尾文子等女性影人，並曾編輯、共同撰寫多本學術專書，探討日本及東亞電影中的種族、身體及性別議題。

■ 齊藤綾子教授訪台由日本台灣交流協會台北事務所贊助。



© 1933/2022 Shochiku Co., Ltd.

01.20 SAT 13:30 | 01.28 SUN 13:30 大影格 Cinema A

### 《非常線之女》辯士場

演出 | 吳奕倫

小津安二郎挑戰黑幫犯罪類型，上演一男兩女三角戀！？默片時期的小津，故事及形式風格大膽而靈活，無聲更勝有聲；年輕的田中絹代反轉形象，詮釋敢愛敢恨的雙面惡女，為愛不惜持槍駁火，骨子裡卻柔情似水。

本片特邀聲音表演工作者、日文口譯吳奕倫老師，透過行雲流水的辯士表演，提供觀眾耳目一新的默片體驗。



辯士 | 吳奕倫

日語、粵語譯者，日文老師，長期擔任日本電影字幕及現場座談翻譯，並斜槓為電影預告、廣告配音。2021年起擔任辯士一職，用聲音介紹默片及辯士文化。

特別放映 SPECIAL SCREENING

歡

迎

臺灣製造



品質保證

全新上市



# 出水福龍 ★有仙快BUY★



影視聽中心首次與藝術家倪瑞宏 a.k.a.「中華仙女」聯名合作，從中心數位修復的經典電影中，挑選出名場面及金句復刻重現，推出系列文創品！包括磁鐵、鏡子、掛巾、明星花露水。

02.17 SAT.-18 SUN. & 02.24 SAT.-25 SUN.

邀請倪瑞宏本人出席活動，現場將會彩繪作畫  
還規劃精彩好玩的限定活動，敬請期待！

結

緣



# 映画一代女：田中絹代

## A Cinema of One's Own: Tanaka Kinuyo

田中絹代（1909-1977）十四歲即投身影壇，半世紀的影藝生涯演出至少 258 部作品，銀幕形象繁盛多元，與溝口健二、小津安二郎等大師共創日本五〇年代熠熠奪目的「黃金電影時期」。文化評論家川本三郎指出，她的電影串聯二戰前後的時代記憶，以嬌小身軀承載龐大的國族歷史，形塑日本人的集體認同。

女優絹代：如繁花盛開的銀幕身影

田中出道時，迅速成為松竹蒲田片廠的默片清純偶像，在小市民電影中以鄰家少女形象深植人心，後來更被松竹廠長欽點主演日本首部有聲電影《太太和妻子》（1931），關西腔和甜美嗓音深受大眾寵愛，芳齡 25 歲便竄升最高位階的「大幹部」女優，在《伊豆的舞孃》（1933）、《愛染桂》（1938）等浪漫通俗劇樹立巨星聲望。《愛染桂》帶動的群眾熱潮，不僅被日本媒體形容「一掃日中戰爭的社會陰霾」，更在日治時期的臺灣掀起旋風。

然而，戰爭奪走了田中身為女明星的精華歲月，二戰末期，她在木下惠介的國策電影《陸軍》（1944）中飾演送愛子上戰場的慈母，轉型成熟角色，賺人熱淚的演技卻引發「反戰」嫌疑並遭禁映。戰後盟軍佔領期（1945-1952），美軍在日本推動民主化工程，盼以電影推廣女性啟蒙意識，兼具柔美與韌性的國民女優田中絹代順勢演出溝口健二「女性解放三部曲」，以現代獨立女性的角色，反轉「大和撫子」的傳統形象。1949 年底，她代表日本影

壇出訪好萊塢，返國時因洋化裝扮、對鏡頭拋飛吻的「美國化」舉動引發惡評；隔年與年輕的三船敏郎合演愛情片《婚約指環》，更被媒體無情譏笑「老醜」。邁入中年遭受的歧視雖令她灰心，卻也成為她思考轉型的契機。1952 年起，田中絹代接連演出《西鶴一代女》、《雨夜物語》、《山椒大夫》，助溝口健二連續三年於威尼斯影展獲獎，以精湛演技奠定昭和女神的不敗地位。

導演田中：穿越風暴的女性作者之路

田中並不滿足於大師鏡頭下的繆思角色，中年的她不願屈師溝口的強烈反對，毅然踏上女導演之路，繼執導《初姿》（1936）的坂根田鶴子後，成為日本影史第二位女導演，以獨樹一幟的女性觀點為日本黃金電影年代寫下不凡的一頁。

田中的導演夢並非曇花一現的玩票，正式執導筒之前，她特拜師成瀨巳喜男，在其劇組見習導演工作，後來完成的《戀文》票房及評價均不俗，更代表日本入選坎城影展競賽。第二部作品《月昇物語》由《西鶴一代女》製片兒井英生發起、電影導演協會監製，劇本則出自小津安二郎之手，為使此片順利開拍，小津奔走解決日活與其他片廠之間的「五社協定」爭議，並從松竹延攬笠智眾等明星加入劇組。大師的庇蔭，並未成為田中的創作負擔，她維持小津作品風味，卻能轉化劇本中的男性觀點，揉雜出兼具寫實與浪漫的女性生活視角。

田中接下來的三部導演作品《永恆的乳房》、《只有女人的夜晚》、《流亡王妃》，則回歸她自身喜愛並主動探索的題材，主打女性原著、女性議題、女性編導，並獻給女性觀眾。她更找來田中澄江、和田夏十等知名女編劇合作，力求融入不同的女性經驗、關注不同年代和社會階層的女性，共同編織出多樣而獨特的女性群像。

田中絹代曾說：「溝口健二、小津安二郎、成瀨巳喜男這三位導演，不只讓我成為一名演員，更培育我成為導演。」本期「映畫一代女」專題，除完整放映田中絹代的六部導演作品，更精選三位大師與她合作的經典，兩相對照下，我們不僅能看到田中對於自身「受難母親／沉淪娼妓」銀幕形象的細緻反思，更可窺見她的導演功力並不遜色於這幾位大師。除此之外，本次選映的傳記片《映畫女優》由新藤兼人原著改編、市川崑執導，兩位田中生前的工作夥伴在本片融入近身觀察及主觀遐想，回溯她與溝口之間親密又矛盾的合作關係，並由「田中絹代獎」首屆得主吉永小百合生動詮釋她身為演員的跌宕前半生；紀錄片《傳說中的她》則聚焦田中告別溝口後的導演成就，訪談多名女性學者及影人，以不同性別觀點補齊遺漏史頁。

時代更迭，黃金電影年代的繁花落盡，六〇年代的新浪潮運動對田中絹代擅長的通俗劇類型提出嚴詞批判。邁入晚年的田中，除《望鄉》之外多半僅能演出配角，更為了照顧罹患帕金森氏症的家人而擱置事業。1976年她罹患惡性腦瘤，在病房中逐漸喪失視力，表親導演小林正樹探病時，她半開玩笑地問：「即使我失明了，還有什麼電影角色可以演嗎？」，在死神面前仍一心嚮往電影。如同當年她主演《愛染桂》的主題曲所述：「花也好，風暴也好，我都會勇往直前。」田中絹代的一生，都在電影路上踐行理念，綻放動人的柔韌繁花。

Tanaka Kinuyo (1909-1977) entered the Shochiku studio as an actress at the age of 14. Her illustrious cinematic career spanned over five decades, during which she acted in at least 258 titles and directed six feature films. Her diverse on-screen presence played a crucial role in shaping the Golden Age of Japanese cinema in the 1950s, starring in films by masters such as Mizoguchi Kenji and Ozu Yasujiro. Renowned cultural critic Kawamoto Saburo contends that Tanaka's films connected the eras before and after WWII, informing the collective identity and memory of the Japanese people.

#### Actress Kinuyo: Blossoming Screen Personas

During the silent film era, Tanaka rose to stardom as the leading ingénue in Shochiku's Kamata Studio, captivating audiences with her girl-next-door image. She starred in the first Japanese all-sound film, *The Neighbor's Wife and Mine* (1931) by Goshō Heinosuke, as well as other romance classics such as *The Dancing Girl of Izu* (1933) and *Aizen Katsura* (1938).

After the outbreak of WWII, Tanaka transitioned to more mature roles, notably portraying a

sorrowful mother in Kinoshita Keisuke's *Army* (1944), while her tear-jerking performance faced a ban due to suspected "anti-war" sentiments. During the American Occupation of Japan (1945-1952), the GHQ initiated a democratization project that propounded the message of female independence. Tanaka, with her popularity and diverse screen personas, became the face of Mizoguchi's "Women's Liberation Trilogy," subverting her previous image as a *Yamato nadeshiko*. Despite facing severe criticism upon her return from the U.S. tour in 1950, she continued to break barriers with her compelling acting skills, collaborating with Mizoguchi in classics such as *The Life of Oharu* (1952), *Ugetsu* (1953), and *Sansho the Bailiff* (1954), all of which garnered accolades at the Venice Film Festival.

#### Director Tanaka: The Path of a Female Auteur

Tanaka was not content with being just the muse under the masters' male gaze. Despite strong opposition from Mizoguchi, she ventured into directing and became the second female director in the history of Japanese cinema. Her directorial endeavors



© 1955 NIKKATSU Ltd.

were not frivolous experiments. Before shooting *Love Letter* (1953), her directorial debut, she apprenticed on Naruse Mikio's film sets and attempted to invite his screenwriter Mizuki Yoko, a rare female screenwriter of the time, to write for her film. Her second work, *The Moon Has Risen* (1955) was a project initiated and co-written by Ozu, who assisted Tanaka in resolving the contractual dispute among the big studios to bring this project to fruition. Despite Ozu's signature plot and influence of visual language, Tanaka infuses delicate female sensibilities and realistic observations in this delightful romantic comedy.

After her collaborations with male masters, Tanaka's subsequent three films all feature literary sources and scripts written by women, exploring women's issues and targeting female audiences. In *Forever a Woman* (1955), *The Wandering Princess* (1960), and *Girls of the Night* (1961), she actively sought out female

authors' works, inviting esteemed female scriptwriters like Tanaka Sumie and Wada Natto to craft resilient and authentic female characters, exploring diverse perspectives of women across different eras and social strata.

This special feature program comprises the complete package of Tanaka's six directorial works. Additionally, four classic films in which she collaborated with directors who influenced her career have been selected to provide a comprehensive view of her cinematic journey both on and off the screen. *Actress* (1987), a semi-fictionalized biographical film featuring Yoshinaga Sayuri, the inaugural recipient of the Tanaka Kinuyo Award in 1986, and *A Woman We Talk About* (2022) a documentary focusing on her directorial career, have also been included to piece together a holistic portrait of this trailblazing filmmaker whose legacy is indelible in Japanese film history.

合辦單位  
Supported by

JAPAN FOUNDATION  
國際交流基金

公益財団法人 台北事務所  
日本台灣交流協會  
Japan-Taiwan Exchange Association

特別感謝  
Special Thanks to

国立映画アーカイブ  
National Film Archive of Japan

數位修復版 RESTORED

大影格 Cinema A | 01.06 SAT 19:30 | 01.14 SUN 19:30

臺灣首映  
Taiwan  
Premiere

## 戀文 Love Letter

田中絹代 TANAKA Kinuyo | 日本 Japan | 1953 | DCP | B&W | 97min

退役軍人禮吉於二戰後前往東京與弟弟同住，他在老戰友介紹下覓得差事，為煙花女子代寫英文情書，向拋下她們返國的美國大兵索取金援。禮吉鬱鬱寡歡，掛念下嫁他人的初戀女友道子，不時在車站尋覓她的倩影。命運的牽引下，昔日戀人偶然重逢，禮吉滿心喜悅，直到他發現道子難言的秘密……。

田中絹代作為戰後女導演先驅，再出手即碰觸敏感議題，請來木下惠介操刀劇本，《浮雲》森雅之、《早安》久我美子攜手主演，在浪漫言情外衣下刻劃日本對美國的矛盾情結，質問戰爭陰影、社會成見如何壓迫女性。田中本人更客串演出「潘潘女郎」，尖銳道出女性心聲。

Tanaka's directorial debut centers on a repatriated man who assists Japanese women in writing English love letters to their American GI lovers. The troubled veteran's notions of love and morality are tested when he reunites with his ex-girlfriend, whose hidden past is haunted by the trauma of the American Occupation. The film addresses the sexual politics of former sex workers in post-war Japan, blending the controversial topic with nuanced empathy.

1954 坎城影展正式競賽 Competition, Cannes FF  
1954 每日電影獎最佳編劇 Best Screenplay, Mainichi Film Awards  
1954 日本藍絲帶獎最佳編劇 Best Screenplay, Blue Ribbon Awards



©kokusai Haei co.,ltd.



©1955 NIKKATSU

數位修復版 RESTORED

大影格 Cinema A | 01.21 SUN 19:30 | 01.27 SAT 16:50

## 月昇物語 The Moon Has Risen

田中絹代 TANAKA Kinuyo | 日本 Japan | 1955 | DCP | B&W | 103min

古都奈良，淺井家的三位女兒身處不同人生階段，各自徬徨於喪夫守寡、適婚待嫁、情竇初開的情感岔口。深秋明月皎潔，映照她們千迴百轉的心事：長女在丈夫戰死後返家照顧老父；次女與家族友人互有好感，卻羞於表達心意；古靈精怪的小妹設局撮合二姊的良緣，殊不知自己的戀情也正含苞待放。

本片由小津安二郎與齋藤良輔共同編劇，一度因片廠間的商業角力而停擺，小津積極斡旋、召集班底，力助田中絹代完成本片，待嫁閨女的劇情、抒情的空鏡頭，均流露濃濃小津調，但田中仍以靈動運鏡及特寫勾勒主角的思緒流轉、一顰一笑，另闢女性生活視角的輕盈甜美。

Based on an unused script co-written by Ozu and gifted to Tanaka, the film unfolds the romantic destinies of three sisters leading tranquil lives with their father in Japan's ancient capital, Nara. Ozu's influence is visible throughout the film, but Tanaka's poised and charming storytelling, along with her astute observations of women's everyday lives, infuses the romantic plot with realism and a female sensibility.

2021 坎城影展經典單元 Cannes Classics, Cannes FF  
2021 東京影展 Tokyo IFF

R 數位修復版 RESTORED

大影格 Cinema A | 01.06 SAT 12:20 ★ | 01.13 SAT 17:00

## 永恆的乳房 Forever a Woman

田中絹代 TANAKA Kinuyo | 日本 Japan | 1955 | DCP | B&amp;W | 110min

女子因丈夫酗酒並外遇，分居搬回娘家，被迫忍受與愛子分離的傷痛。在閨密的詩人丈夫堀卓鼓勵下，她學習創作短歌，以詩句抒發私密情感，正當女子的才華受到文壇矚目，她卻接獲罹患乳癌的噩耗。冰冷手術刀割除她身為女人的身體象徵，病魔威脅仍如影隨形，女子選擇直視死亡、袒露欲望，在人生末路縱情逐愛。

田中絹代閱讀 31 歲離世的詩人中城文子傳記後深受感動，力邀女編劇田中澄江合作，無畏描繪身體病痛和情欲張力，從純粹女性角度書寫「為自己而活的女人」，細膩分鏡呈現主角的陰性凝視，如日光穿透死蔭幽谷，映照女人繁複曲折的生命經驗，藝術成就堪稱影史殿堂級作品。

The film recounts the tragic tale of Nakajo Fumiko, a tanka poet whose life is cut short by breast cancer, exploring her pain of separation from her son after divorce, and her final love affair while battling the terminal illness. Tanaka actively adapts the original biography and hires female writer Tanaka Sumie to pen the script, demonstrating her commitment to films that are "made by and for the women."

2021 東京影展 Tokyo IFF  
2022 香港國際電影節 Hong Kong IFF



(c)1955 Nikkatsu Corporation



OKADOKAWA CORPORATION 1960

R 數位修復版 RESTORED

大影格 Cinema A | 01.20 SAT 19:20 | 01.27 SAT 19:30



## 流亡王妃 The Wandering Princess

田中絹代 TANAKA Kinuyo | 日本 Japan | 1960 | DCP | Color | 102min

二戰時期，日本貴族千金龍子被皇軍安排嫁給滿洲國皇弟。儘管兩人因政治聯姻相遇，彼此卻真心相愛，龍子懷抱堅定意志遠赴中國，接納異國文化並成為滿洲人。然而隨著中日戰事升溫，滿洲國地位丕變，龍子也被迫與丈夫分離，在中國的廣袤土地上輾轉流亡。

田中絹代首部彩色寬銀幕電影，力邀市川崑之妻和田夏十改編嵯峨浩（愛新覺羅浩）真人真事，以磅礴瑰麗的影像勾勒亂世浮生，國寶級女演員京町子詮釋少婦身在異鄉，歷經戰亂流離、人情冷暖的顛沛命運，為向來充滿男性政治領袖的歷史大敘事注入女性的柔韌生命力。

Based on Saga Hiro's memoirs, Tanaka's first color film in Cinemascope recounts the tale of Ryuko, an aristocrat forced to wed Futetsu, the younger brother of the last Chinese emperor Puyi. Unexpectedly, she finds love in this political marriage—until the currents of WWII prevail. Depicted with exquisite cinematography and production design, the film fulfills Tanaka's ambition to narrate a lavish historical saga from a critical female perspective.

2021 東京影展 Tokyo IFF  
2022 愛丁堡影展 Edinburgh IFF  
2022 香港國際電影節 Hong Kong IFF

R 數位修復版 RESTORED

大影格 Cinema A 01.07 SUN 15:10 ★ | 01.20 SAT 16:50



## 只有女人的夜晚 Girls of the Night

田中絹代 TANAKA Kinuyo | 日本 Japan | 1961 | DCP | B&amp;W | 93min

1958 年日本全面實施「賣春防止法」，街頭流鶯被迫入住收容所，來自白菊婦女宿舍的邦子完成感化教育後，期盼早日自力更生，無奈雇主的歧視、昔日皮條客的威脅，讓這條通往新生的道路成為荊棘滿佈的人性修羅場。受盡世人欺凌的邦子，能否覓得真正的自由？

本片改編自女作家梁雅子小說《即使前方有路》，再度邀來田中澄江編劇，看似重演溝口健二《夜之女》的受難娼婦敘事，卻擺脫男導演對性工作者的臉譜化描寫，以不帶批判和羞恥的同理目光，淋漓剖析女性社群的內在多樣性，女主角不僅對性工作本質開啟前衛辯證，更用坦蕩無畏的身體，昂揚回擊父權社會的虛偽和暴力。

Examining the aftermath of Japan's enforcement of anti-prostitution law in 1958, the film centers on Kuniko, a former sex worker striving to rebuild her life after her release from a women's reformatory. Tanaka Kinuyo collaborates once again with screenwriter Tanaka Sumie and boldly offers an empathetic portrait of a diverse community of social outcasts, addressing the discrimination they endure and the autonomy they fervently seek.

2022 愛丁堡影展 Edinburgh IFF  
2022 香港國際電影節 Hong Kong IFF

©1961 Toho Co., Ltd.



© 1962/2011 Shochiku Co., Ltd.

R 數位修復版 RESTORED

大影格 Cinema A 01.14 SUN 16:40 | 01.28 SUN 19:30

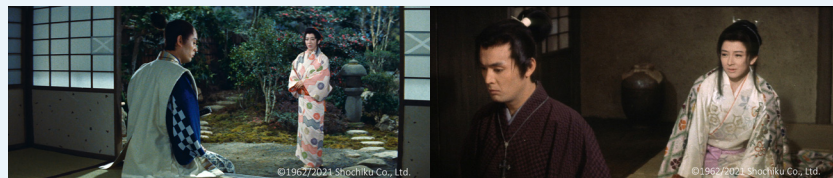
## 阿吟大人 Love Under the Crucifix

田中絹代 TANAKA Kinuyo | 日本 Japan | 1962 | DCP | Color | 102min

16 世紀的日本戰國時代，茶道大師千利休的繼女阿吟亭亭玉立，心儀青梅竹馬的俊美武士右近，卻因對方有婦之夫的身分而無法結合。心灰意冷的她下嫁當地商賈，心中仍惦記舊愛；右近則因天主教信仰而遭官府流放。此時，大權在握的豐臣秀吉覬覦阿吟美貌，意圖強行納她為妾，阿吟卻再也無法壓抑內心情感，縱使粉身碎骨也要勇敢逐愛。

田中絹代最後一部導演作品，由女演員有馬稻子、岸惠子、久我美子創辦的獨立公司監製，從阿吟忠於自我的視角出發，聚焦女性自主意志和男性政治權勢的拮抗，並請來小林正樹御用的「攝影天皇」宮島義勇掌鏡，蕩氣迴腸的彩色攝影，讓淒美禁戀更添傳奇色彩。

In 16th century Japan, amidst the prohibition of Christianity, Ogin, the step-daughter of a tea master, secretly loves Ukon, a Christian samurai who is already married. Ukon's religious devotion prevents him from reciprocating her feelings, and the plot thickens with the arrival of a wealthy suitor for Ogin. Tanaka's final directorial venture vividly captures a woman's sublimated desire in feudal Japan with the technical grandeur of the *jidaigeki* genre.

2021 東京影展 Tokyo IFF  
2022 愛丁堡影展 Edinburgh IFF  
2022 香港國際電影節 Hong Kong IFF

© 1962/2021 Shochiku Co., Ltd.

© 1962/2021 Shochiku Co., Ltd.

📀 數位修復版 RESTORED

大影格 Cinema A 01.20 SAT 13:30 ☆ | 01.28 SUN 13:30 ☆

本次放映為辯士演出場

## 非常線之女 Dragnet Girl

小津安二郎 OZU Yasujiro | 日本 Japan | 1933 | DCP | B&W | 121min

小津安二郎早期默片，挑戰風靡國際的好萊塢黑幫類型，明暗反差的光影，瀰漫黑色電影氣息，流暢的推軌運鏡和特寫切換、奔放的肢體表演，與小津戰後宛若禪定的典雅風格形成強烈對比。

小津僅比田中絹代早一年加入松竹片廠，默片時期即與她密切合作，後來更助她踏上導演之路。全片刻劃黑幫流氓與兩名女子之間的三角情仇，田中飾演的時子白天是任職大公司的打字員，夜晚則化身浪跡舞廳的摩登壞女孩，周旋在公司老闆與幫派混混之間，顛覆她在松竹「蒲田調」電影中溫柔的鄰家少女形象，展現更具深度的演技層次。

The film marks Ozu's foray into the crime genre influenced by Hollywood's gangster films, following the romantic entanglement between Tokiko, an office typist, and her boyfriend Joji, a former boxer turned crook. Ozu's early style features meticulous mise-en-scène and tracking shots. Released during Tanaka's 1930s rise to stardom, it highlights her versatility as a *moga* (modern girl) that is distinct from her traditional next-door girl screen persona.

2023 東京影展 Tokyo IFF  
2023 里昂盧米埃影展 Lumière FF



©1933/2022 Shochiku Co., Ltd.



© 1952 Toho Co., Ltd.

📀 數位修復版 RESTORED

大影格 Cinema A 01.07 SUN 11:40 | 01.21 SUN 16:20

## 西鶴一代女 The Life of Oharu

溝口健二 MIZOGUCHI Kenji | 日本 Japan | 1952 | DCP | B&W | 136min

年老色衰的阿春孤獨跪坐佛堂，回憶她顛沛乖舛的一生：她原出身宮內名門，因與低階侍從相戀，致使全家被逐出京都。後來她被地方主公納為小妾，產子後卻立刻被趕出家門，最終不幸淪為娼妓，歷經人世滄桑的她踽踽獨行，在茫茫夜色邁向未知人生……。

本片源自江戶時代文豪井原西鶴的浮世草子（風俗寫實小說）《好色一代女》，卻褪去原著主角沉淪情欲的描寫，改採第一人稱口吻，道出女性在封建社會下失去自由、被物化為生育及洩欲工具的悲慘處境。自本片開始，溝口健二與田中絹代合作的電影連續三年於威尼斯影展獲獎，輝煌紀錄讓田中成功擺脫事業瓶頸，奠定日本黃金電影年代的女神地位。

Oharu, a samurai's daughter, secretly dates a young guard below her class. The couple faces severe consequences with her lover executed and her family banished. Struggling with destitution and disgrace, Oharu is sold into concubinage and later prostitution by her family. Tanaka's poignant performance delves into the harsh realities of "fallen women" in feudal Japan, marking the start of her international stardom as Mizoguchi's muse.

1952 威尼斯影展國際獎 International Award, Venice FF  
1952 電影旬報年度十大日本影片 Top 10 Japanese Films, Kinema Junpo  
1952 每日電影獎最佳配樂 Best Film Score, Mainichi Film Awards

大影格 Cinema A 01.13 SAT 19:40 ▲ | 01.28 SUN 16:30 ▲

## 母親 Mother

成瀬巳喜男 NARUSE Mikio | 日本 Japan | 1952 | DCP | B&W | 98min

戰後東京百廢待興，福原一家人相依為命，生活一貧如洗但情感親密。正當福原夫婦準備開設洗衣店，自療養院返家的長子卻驟然辭世；父親也因積勞成疾而病倒，不幸撒手人寰。此後，母親獨力撫養兩名女兒和外甥，在亡夫同業的幫助下經營洗染生意，大女兒卻擔心她將就此改嫁……。一生勞碌的母親，能否繼續守護這風雨飄搖的家？

全片改編自得獎兒童散文，《浮雲》編劇水木洋子與成瀬巳喜男初次合作即創佳績，以洋溢童趣的口吻，真摯刻劃希望與絕望交織的戰後庶民生活。據傳田中絹代曾力邀水木為《戀文》執筆劇本，兩人最終雖未合作，卻可窺見田中致力發掘其他女性創作者、深化女性觀點的企圖。

Forced to run the family dry-cleaning business after her son and husband's successive deaths, Masako grapples with the challenges of handling her rebellious daughter while supporting the family. Adapted by female screenwriter Mizuki Yoko from an award-winning youth essay, the film presents nuanced women characters in the family film genre. Tanaka skillfully embodies the subtle emotions of a traditional, resilient mother in postwar Japan.

1952 電影旬報年度十大日本影片 Top 10 Japanese Films, Kinema Junpo  
1952 日本藍絲帶獎最佳導演、男配角 Best Director & Best Supporting Actor, Blue Ribbon Awards  
1952 每日電影獎最佳男配角、女配角、配樂  
Best Supporting Actor, Best Supporting Actress & Best Film Score, Mainichi Film Awards



Okazaki ©1952 Toho Co., Ltd



© 1974 Toho Co., Ltd.

膠卷放映 FILM PRINT SCREENING

大影格 Cinema A 01.14 SUN 13:30 | 01.27 SAT 14:00

## 望鄉 Sandakan No. 8

熊井啟 KUMAI Kei | 日本 Japan | 1974 | 35mm | Color | 121min

東京女作家下鄉調查二戰婦女史，巧遇孤苦伶仃的獨居老婦阿崎，兩人結為忘年之交，阿崎逐漸卸下心防，娓娓訴說年少時被騙往南洋從娼，在馬來西亞山打根遭愛人背叛、軍隊蹂躪，返鄉後又被家人遺棄的淒楚際遇。

《望鄉》改編自山崎朋子的報導文學，以現代女性觀點直視日本軍國主義的殘酷，片尾將「唐行小姐」死後背對祖國的墓碑，延伸為日本女性的憤怒控訴，深刻反思侵略戰爭的殤痛。「母親／娼妓」是田中絹代戰後緊密交纏的多元銀幕形象，熊井啟看過她在《西鶴一代女》的精湛表演後深受感動，力邀她演出本片，田中形神交融的動人詮釋，讓她晚年再登表演生涯巔峰。

Set in modern Japan, a determined female journalist befriends an elderly woman who was forcibly shipped to Borneo in her youth and later sold into prostitution. Tanaka Kinuyo's masterful portrayal of the old lady nods to her classic roles as "fallen women" in male directors' films. In contrast, the film adopts a female author's voice based on Yamazaki Tomoko's pioneering book, critiquing the country's militarism and mistreatment of women.

1974 電影旬報最佳日本電影、導演、女主角 Best Japanese Film, Best Director & Best Actress, Kinema Junpo  
1975 柏林影展最佳女演員 Best Actress, Berlinale  
1975 奧斯卡金像獎最佳外語片入圍 Nominated for Best Foreign Language Film, Academy Awards

膠卷放映 FILM PRINT SCREENING 大影格 Cinema A 01.07 SUN 19:00 ▲ | 01.21 SUN 13:00 ▲

## 映畫女優 Actress

市川崑 ICHIKAWA Kon | 日本 Japan | 1987 | 35mm | Color、B&W | 130min

少女絹代從關西舉家遷往東京，以卓然天賦和不懈努力，迅速成為松竹蒲田片廠的人氣女優。外柔內剛的她，戲內是溫婉大和撫子，戲外是敢愛敢恨奇女子。她接拍《浪花女》時結識文質彬彬的導演溝內健二，從此締結難解羈絆。多年後，兩人事業在谷底徘徊，決心合作高預算古裝片《西鶴一代女》，賭上前途奮力一搏。

本片改編自新藤兼人《小說・田中絹代》，將傳奇女優前半生烙印在日本影史的跌宕光影中：吉永小百合熾熱的情感投入，體現田中不為人知的剛烈面貌。可惜的是，本片在田中與溝口的合作高峰戛然而止，更大膽渲染兩人關係，卻未拍出繆思告別大師後晉升導演、續寫影史篇章的華麗轉身。

Based on Shindo Kaneto's fictionalized account of Tanaka Kinuyo's life as an actress, the film chronicles Tanaka's career that mirrors the history of Japanese cinema from the 1920s to the 1950s, focusing on her dynamic relationship with her mentor, Mizoguchi Kenji. Yoshinaga Sayuri, the first recipient of the Tanaka Kinuyo Award in 1986, masterfully portrays the legendary actress who exudes unbridled resilience and candid desire.

1987 電影旬報年度十大日本影片 Top 10 Japanese Films, Kinema Junpo  
1988 日本電影金像獎最佳美術設計 Best Art Direction, Japan Academy Film Prize  
1988 每日電影獎最佳攝影 Best Cinematography, Mainichi Film Awards



© 1987 TOHO CO., LTD.



KINUYO TANAKA. UNE FEMME DONT ON PARLE  
© 2022 ALLERTON FILMS - ILLÉGITIME DÉFENSE - CARLOTTA FILMS. Tous droits réservés.

大影格 Cinema A 01.06 SAT 16:00 ★ 小影格 Cinema B 01.14 SUN 18:00 | 01.28 SUN 18:20

亞洲首映  
Asian  
Premiere

## 田中絹代：傳說中的她 Kinuyo Tanaka, a Woman We Talk About

帕斯卡艾力克斯文森特 Pascal ALEX-VINCENT | 法國 France | 2022 | DCP | Color、B&W | 52min

田中絹代十四歲即投身影壇，逾半世紀的職業生涯締造無數傳奇。或許國民女優的光芒過於耀眼，過往男性論述下的田中絹代，多聚焦其女演員身份，或對她與男性大師的關係議論紛紛，卻忽視她作為日本戰後黃金電影年代唯一女導演的歷史性成就。

《今敏：造夢魔術師》的紀錄片導演飛往日本，走訪學者齊藤綾子、傳記作家津田直美、多位女性策展人，以及與田中情同母女的《母親》女主角香川京子，藉眾多女性專家和影人之口，共同訴說她們理解與追憶的田中絹代。全片聚焦田中的導演創作，爬梳精采史料及口述訪談，戮力重塑不同史觀，為這位女性電影先行者建構更豐盈充滿的生命軌跡。

Tanaka Kinuyo witnessed the evolution of Japanese cinema from her debut in 1924 until the 1970s, starring in over 258 films. Beyond acting, she defied gender norms to become a director in the male-dominated industry, showing women as nuanced characters rather than passive victims. The documentary traces Tanaka's life and directorial contributions, shedding light on her legacy and commitment to authentic portrayals of women on the silver screen.

2022 布達佩斯經典電影馬拉松 Budapest Classics Film Marathon





**F** 免費放映 FREE SCREENING

**R** 數位修復版 RESTORED

## 王哥柳哥遊台灣 Brother Wang and Brother Liu Tour Taiwan

李行 LEE Hsing | 臺灣 Taiwan | 1959  
DCP | B&W | 149 min

王哥、柳哥是情同手足的難兄難弟。某日算命仙卜出王哥三日內必有橫財，而柳哥卻將在44天內死去。當王哥真如預言中了大獎，柳哥則開始擔心自己的命運。不忍見兄弟鬱鬱寡歡，王哥決定拿出獎金，偕柳哥一同暢遊臺灣名勝。李行首部編導的台語喜劇片，角色典出好萊塢經典搭檔「勞萊與哈台」，可親可愛的鄉土角色遍覽寶島風光，也創造時代記憶。

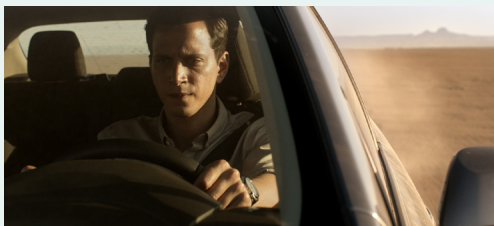
Bulky Wang and skinny Liu are best friends. One day, a fortune teller foresees that Wang will win a fortune in three days, but Liu will die in 44 days. When Wang wins the lottery as predicted, Liu is troubled by the death forecast. To cheer Liu up, Wang decides to use the prize money and take Liu on a trip around Taiwan.

2011 義大利遠東電影節 Udine Far East FF

小影格 Cinema B 01.07 SUN 14:30 | 01.14 SUN 13:40 | 01.21 SUN 13:20 | 01.28 SUN 13:40

## 炎日 Burning Days

阿敏艾波 Emin ALPER  
土耳其 Turkey、法國 France  
德國 Germany、荷蘭 Netherlands  
希臘 Greece、克羅埃西亞 Croatia  
2022 | DCP | Color | 131 min



年輕氣盛的檢察官埃弗雷被派任到偏遠小鎮。正氣凜然的他，正準備大刀闊斧地處理地方上的勢力惡鬥及陳年陋習，卻在鎮長兒子舉辦的酒宴中醉倒，並意外捲入一場性侵案件。自忖清白的他隨即展開調查並逮捕嫌犯，卻漸漸發現真相並不如想像中單純。導演搬演土耳其地方政治角力局中局，精彩演繹詭譎奇案之餘，更大膽挑戰遭官方禁止的同性戀情。

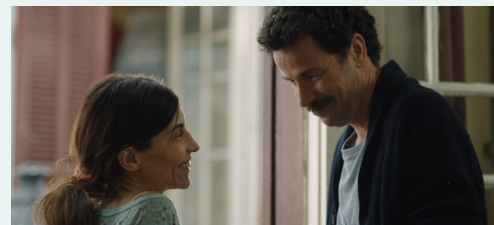
An idealistic prosecutor was assigned to a remote town. He wants to address local power struggles; however, he becomes embroiled in a sexual assault case after getting drunk at the mayor's son's party. Believing in his own innocence, he investigates and arrests the suspect, yet the truth is way beyond his recognition.

2022 坎城影展一種注目單元 Un Certain Regard, Cannes FF  
2022 芝加哥影展 Chicago IFF  
2022 雪梨影展 Sydney FF

大影格 Cinema A 01.04 THU 19:10 | 01.12 FRI 19:10 | 01.19 FRI 19:10

## 雙手的溫柔 The Blue Caftan

瑪莉安圖澤尼 Maryam TOUZANI  
法國 France、摩洛哥 Morocco  
比利時 Belgium、丹麥 Denmark  
2022 | DCP | Color | 122 min

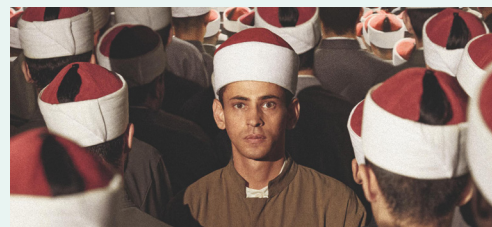


裁縫師哈林與愛妻米娜在摩洛哥古城經營傳統裁縫店，堅守即將失傳的針線工藝。然而米娜的健康每況愈下，漸難應付繁重工作和訂單壓力。此時一位年輕學徒到來，為老店的存續迎來曙光，卻也揭露哈林隱藏多年的祕密，三人的生命進入意外轉折。摩洛哥導演衝撞當地恐同枷鎖，一針一線勾勒跨越性別的感人溫情，坎城首映後獲得長達十分鐘的掌聲好評。

Halim and Mina run a traditional caftan store in a historic Moroccan medina. To meet customer demands, they hire Youssef. The talented apprentice shows an utmost dedication in learning the art of embroidery and tailoring from Halim. Slowly Mina realizes how much her husband is moved by the presence of the young man.

2022 坎城影展一種注目單元影評人費比西獎 FIPRESCI Prize, Un Certain Regard, Cannes FF  
2022 芝加哥影展最佳導演銀雨果獎 Silver Hugo Award for Best Director, Chicago IFF  
2022 西雅圖影展金太空針獎最佳導演獎、最佳演出  
Golden Space Needle Awards for Best Director and Best Performance, Seattle IFF

大影格 Cinema A 01.05 FRI 19:20 | 01.18 THU 19:20 | 01.25 THU 19:20 | 02.02 FRI 19:20



## 開羅謀殺案 Boy from Heaven

塔利克薩利赫 Tarik SALEH | 瑞典 Sweden  
法國 France、芬蘭 Finland、丹麥 Denmark  
2022 | DCP | Color | 121 min

出身漁村的亞當苦讀考上開羅名校，初步躋身國家權力核心，學成有望光宗耀祖。然而就在開學首日，領導學院的大伊瑪目竟突然去世。涉世未深的亞當被招募為臥底，開始協助調查事件真相，單純的求學生活面臨天翻地覆的轉變。

導演深入政教內幕，驚悚刻劃高層權力鬥爭。雖遭埃及官方全面封殺，卻也憑藉縝密緊湊的敘事佈局，成功拿下坎城影展最佳劇本。

Adam, from a fishing village, enters Al-Azhar University in Cairo, the center of power of Sunni Islam, aspiring for a bright future. The sudden death of the academy's leader changes everything. Inexperienced Adam becomes an undercover agent, uncovering truths and facing a tumultuous shift from a simple student life.

2022 坎城影展最佳劇本 Best Screenplay, Cannes FF

大影格 Cinema A 01.11 THU 19:20 | 01.26 FRI 19:20 | 02.01 THU 19:20



## 特別企劃 Special Focus 進擊的音浪：超速狂飆 Sonic Odyssey: Chasing Adrenaline

從盧米埃兄弟的《火車進站》開始，電影便與速度、動感和現代交通工具密不可分。有聲電影問世豐厚了觀眾的感官世界，讓撩亂的光影成為聽得見的真實；環繞音響系統的一再進化，為平面影像拓寬空間知覺與深度，令觀眾更接近電影創造出的獨特世界。

本期特別企劃「進擊的音浪：超速狂飆」專題，精選三部榮獲海外音效獎項肯定、搭載杜比全景聲或環繞音效的飛車動作電影，讓每一波引擎的陣陣嘶鳴，在耳膜激盪出風掣雷行的快感，隨狂飆的腎上腺素，馳騁極致視聽境界。

國家影視聽中心配有最先進的杜比全景聲系統（Dolby Atmos®），由國寶級音效大師杜篤之親自監修，完美調校音響表現，可傳送多達 128 個聲道的敏銳細節，讓觀眾隨著呼吸聲響、特殊音效與四面襲來的環境音，打開獨屬大銀幕的身心共鳴。

Since Lumière Brothers' astounding *The Arrival of a Train* in 1896, the genesis of cinema has been intertwined with speed, movement, and transportation vehicles. The sensation of speed infuses cinema with passion and is later brought to life with the advent of sound, which transforms flashy visuals of movement into audible realities. The continually evolving surround sound systems further deepen the viewers' spatial perception, allowing them to resonate with the characters on the silver screen both physically and emotionally.

TFPI's theater boasts its cutting-edge Dolby Atmos® system with 128 channels. In this special program, three action-packed films featuring electrifying car chases are selected for the audience, invoking an adrenaline rush as they immerse themselves in the ultimate audiovisual experience.

### 捍衛戰警

詹狄邦 Jan DE BONT  
美國 USA | 1994  
DCP | Color | 116 min

神秘炸彈客挾持滿員電梯，企圖勒索鉅額贖金，卻被洛杉磯警員傑克順利瓦解。心有不甘的炸彈客決定捲土重來，改將炸彈安裝在公車上，裝置啟動後，時速若低於 50 英哩 (80 公里) 便會引爆。接獲訊息的傑克第一時間跳上公車，才發現唯一能幫助他的，只有一名剛被吊扣駕照的年輕女子……。

九〇年代好萊塢動作經典，張力十足的聲音場景由曾以《機器戰警》獲奧斯卡特別成就獎表彰的史蒂芬亨特佛利克操刀，一舉拿下當年奧斯卡兩大聲音獎項。本片絕佳的銀幕化學效應及賣座票房，打開基努李維俊美動作英雄的招牌戲路，亦助珊卓布拉克奠定一線女星地位。

A mysterious bomber seizes a crowded elevator, attempting to extort a massive ransom, but is thwarted by Los Angeles police officer Jack. Unwilling to accept defeat, the bomber decides to strike again, this time placing a bomb on a bus. Once activated, it will detonate if the speed drops below 50 miles per hour. Jack, informed of the threat, quickly boards the bus, only to discover that the only person who can assist him is a young woman who has just had her driver's license suspended.

- 1995 奧斯卡金像獎最佳音效、聲音剪輯  
Best Sound & Best Sound Editing, Academy Awards
- 1995 英國影藝學院電影獎最佳剪輯、音效  
Best Editing & Best Sound, BAFTA Awards
- 1995 美國電影音效剪輯師協會最佳電影音效與擬音剪接  
Best Sound Editing - Sound Effects & Foley, Golden Reel Awards

大影格 Cinema A | 02.03 SAT 12:40 | 02.04 SUN 19:20



# Speed

© 1994 Twentieth Century Fox Film Corporation. All rights reserved.



杜比全景聲 Dolby Atmos®

## 玩命再劫

名為「寶貝」的少年憑藉駕駛天分和完美歌單，多次擔任接風車手，從未失手。然而愛情的降臨改變了「寶貝」，與餐館女侍黛博拉展開熱戀的他，決心不再鋌而走險，卻反遭首腦威脅。外有全城警力虎視眈眈，內有凶惡同夥處處針對，「寶貝」能否再次飄出生天？

憑「血腥冰淇淋三部曲」聞名的鬼才導演艾德格萊特，一向以英式黑色幽默、明快剪輯風格及獨到配樂品味見長。這回他在飆速犯罪類型中大展長才，精密編排激烈駁火、引擎聲浪與搖擺樂音輪番轟鳴，再創個人風格的新鮮奇作。

"Baby," a skilled getaway driver, forms an unexpected alliance with a criminal mastermind. His perfect driving and playlist ensure safe escapes for his comrades until love alters his path. In a romance with waitress Deborah, Baby decides to quit, facing threats from the boss. With the city's police and dangerous associates on his tail, can Baby navigate the challenges and ensure a safe escape for the last time?

2018 奧斯卡金像獎最佳剪輯、音效剪輯、混音入圍  
Nominated for Best Film Editing, Sound Editing & Sound Mixing, Academy Awards

2018 英國影藝學院電影獎最佳剪輯 Best Editing, BAFTA Awards

2018 葛萊美獎最佳最佳視覺媒體配樂原聲帶獎入圍  
Best Compilation Soundtrack for Visual Media, Grammy Awards

艾德格萊特 Edgar WRIGHT  
英國 UK、美國 USA | 2017  
DCP | Color | 113min

大影格 Cinema A

02.03 SAT 15:50 | 02.04 SUN 16:20



## Baby Driver

杜比全景聲 Dolby Atmos®

## Ford v Ferrari

© 2019 Twentieth Century Fox Film Corporation. All rights reserved.



大影格 Cinema A

02.03 SAT 18:40 | 02.04 SUN 12:40

## 賽道狂人

詹姆斯曼格 James MANGOLD  
美國 USA | 2019 | DCP  
Color | 152min

謝爾比是法國利曼 24 小時耐力賽冠軍，後因心臟疾病退役為汽車設計師。福特汽車公司高層企圖收購法拉利卻遭無情拒絕，盛怒下決定與法拉利在 1966 年的利曼賽中一較高下。福特延攬了謝爾比，謝爾比再找上老戰友邁爾斯，一同打造福特新款賽車參賽。邁爾斯是脾氣火爆卻才華洋溢的賽車手，然而他們面對的不只是單純的賽事，而是賭上尊嚴的人生。

引擎高速拉轉震天價響、風聲呼嘯而過，所有音效在耳邊環繞展開，如臨現場。當車速達到極致，一切彷彿隨風而逝，取而代之的只有人與車的靜謐。本片改編自真人真事，麥特戴蒙與克里斯汀貝爾雙主角精湛演繹，榮獲各大獎項肯定。

American automotive designer Carroll Shelby and fearless British race car driver Ken Miles battle corporate interference, the laws of physics and their own personal demons to build a revolutionary vehicle for the Ford Motor Co. Together, they plan to compete against the race cars of Enzo Ferrari at the 24 Hours of Le Mans in France in 1966.

2020 奧斯卡金像獎最佳剪輯、音效剪輯  
Best Film Editing & Best Sound Editing, Academy Awards

2020 英國金像獎最佳剪輯 Best Editing, BAFTA Awards

# 喜怒哀樂

1970

大師集錦  
012 013  
● 李翰祥  
● 李行  
● 胡金銓  
● 白景瑞

# 大輪迴

THE WHEEL OF LIFE

1983 ● 1983 金馬獎 最佳剪輯、最佳美術設計 ● 1983 亞太影展 最佳男主角獎

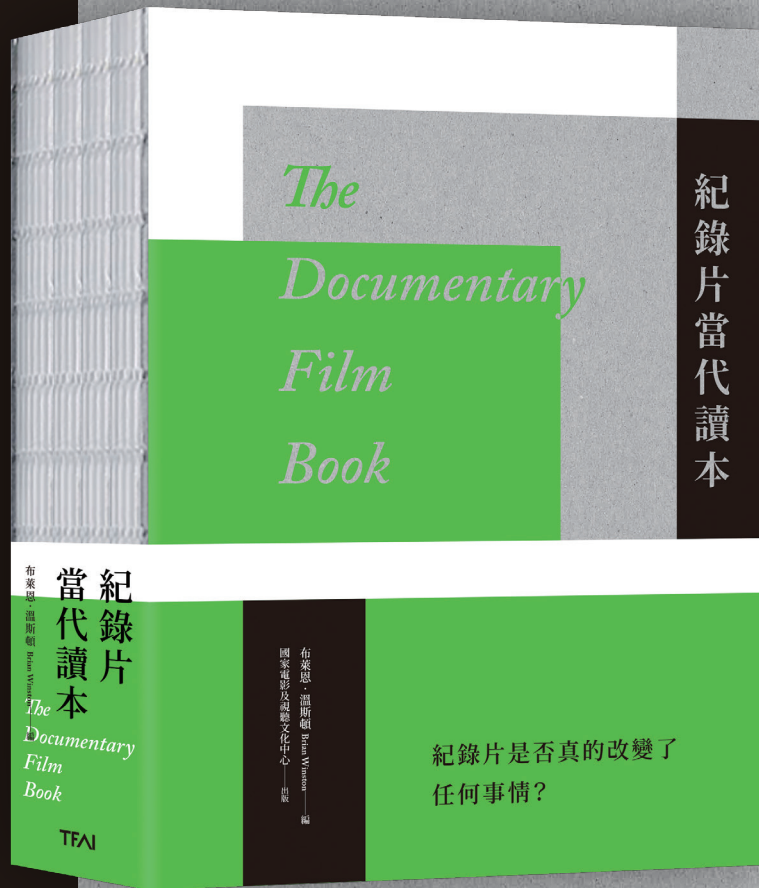
售價650元  
購買請洽TFAI商城

《喜怒哀樂》導演 | 白景瑞、胡金銓、李行、李翰祥 出品 | 1970 修復 | 2013年2K數位修復 規格 | BD+手冊 播放區域 | A區  
《大輪迴》導演 | 胡金銓、李行、白景瑞 出品 | 1983 修復 | 2019年2K數位修復 規格 | BD+手冊 播放區域 | A區



# 《紀錄片當代讀本》

## 現正販售中



布萊恩·溫斯頓 Brian Winston 編  
國家電影及視聽文化中心 出版

The  
Documentary  
Film  
Book

紀錄片當代讀本

紀錄片  
當代讀本  
The  
Documentary  
Film  
Book

TFAI

布萊恩·溫斯頓 Brian Winston 編  
國家電影及視聽文化中心 出版

紀錄片是否真的改變了  
任何事情？



購買可洽各大網路及實體書店，  
或至本中心官網商城

# 場館租借服務

國家級影廳放映系統 · 聲光音場完整呈現  
機能與美感兼具的質感空間 · 一同創造全新的光影體驗



Dolby Atmos 杜比全景聲



4K RGB Laser 數位放映機



16mm EIKI 雙機放映系統



35mm 義大利雙機放映系統



Blu-ray/DVD 放映設備



小影格

大影格



多功能教室

機入口大廳



242030 新北市新莊區文藝路2號 02-8522-8000#3311-3313 crm@tfai.org.tw

開放時間 | 每週一、二休館，週三至週日 11:00-20:00



國家電影及視聽文化中心 | 查詢





© 1994 Twentieth Century Fox Film Corporation. All rights reserved.

開放時間 | 每週一、二休館，週三至週日11:00-20:00



# 國家電影及視聽文化中心

